ok KV 528

NH

Bello mio fiamma, addio

2

7.14 V_1 90 119 174

955

Titano (Kg. v. Iberien) hat bei Ceres (kgin v. Sizilien) um die Tochter Proserpina angehalten und ist abgewiesen worde
raubt daraufhin Pros. Ceres schickt Raube + Sturm, der wirft die beiden zurück. Titano wird von Ceres gefangen.
Gericht, Verbannung; daraufhin Vergweiflungsmonolog des Titano. (er wendet sich aber auch an Ceres) u
Alfeo (Fürst v. Elis) Nachher Abgang des T.: geht, von den Wächtern gefolgt - Pros. begleitet ihn weinend bis ans Ende der Bühne, d
zur Rechten der Ceres die sie dem Alfeo gibt.

38. „Bella mia fiamma, addio" – „Resta, oh cara"

Rezitativ und Arie für Sopran und Orchester
Text aus der Festa teatrale „Cerere placata" (II, 5) von Niccolò Jommelli
Text von D. Michele Sarcone

KV 528

Datiert Prag, 3. November 1787

Recitativo

Andante

Violino I
Violino II
Viola
Soprano — TITANO
Violoncello e Basso

Bel - la mia fiam-ma, ad - di - o,

non piacque al cielo di rendermi felice

Ec - co re - ci - so, pri-ma d'es-ser com - pi - to, quel pu-ris - si - mo no-do, che strin-se-ro fra

Ecco reciso prima d'esser compito quel purissimo nodo, che strinsero fra

* der Sterbliche an die Unsterbliche

Ihr schöne Geliebte, leb wohl, – es gefällt dem Himmel nicht uns (uns) (D. 2) glücklich zu machen.
Ich bin entschieden, bevor ich vollendet (tot) bin, diesen reinen Knoten, der unsere Seelen zusammengedrückt
(einander) fest hat

allein mit der Willenskraft. Lebe; gib dem Schicksal nach; gib dem müssen nach.

38

12

lor gli animi nostri con il solo voler

lor gli a-ni-mi no-stri con il so - lo vo-ler.

Vivi

Vi - vi;

16

cedi al destin

cedi al dover

dalla giurata fede la mia morte

ce - di al de-stin, ce - di al do-ve - re. Dal - la giu-ra - ta fe - de la mia

1'45

19

fp

fp

morte t'assolve

a più degno consorte

mor - te t'as - sol - ve; a più de - gno con - sor - te... oh pe - ne! u -

oh pe-ne! unita

Von Deines geschworenen Treue spricht Dich mein Tod frei, einem würdigeren Genossen...
oh Schmerz!

vereinigt Lebe, fröliches und glückliches Leben. Denke an mich; aber lass Deine

22

ein

u - nita vivi piu lieta e più felice

ni - ta vi - vi più lie - ta e più fe - li - ce vi - ta.

vita

25

ricordati di me

ma non mai turbi d'un infelice sposo la

Ri - cor - da - ti di me;

ma non mai tur - bi d'un in - fe - li - ce spo - so la

29

rara rimembranza il tuo ripos

Regina

ra - ra ri - mem - bran - za il tuo ri - po - so.

Re - gi - na,

Ruhe nicht stören durch die seltenen Gedanken an einen unglücklichen Liebhaber.

Königin, ich gehe, Dir zu gehorchen; meine Liebe beende ich mit meinem Sterben. Ceres, Alfeo, geliebte Braut, lebt wohl!

32

io vado ad ubbidirti

io va - do ad ub - bi - dir - ti

ah tutto finisca il mio furor

ah tut - to fi - ni - sca il mio fu - ror

35

col morir mio.

Cerere

Alfeo

diletta sposa

addio!

col mo - rir mi - o.

Ce - re - re,

Al fe - o,

di - let - ta spo - sa,

ad di - o!

attacca l'Aria

Aria

Andante

Flauto

Oboe I, II

Fagotto I, II

Corno I, II in Do/C

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Violoncello e Basso

Re - sta, oh ca - ra; oh ca - - - ra; a - cer - ba

Bleib, Teure; der bittre Tod trennt mich von Dir;

9

p

p

mor - te mi___ se - pa - ra,ah Di - - o!- da te; mi se - pa - ra, oh

15

Di - o!- da te. Pren - - di cu - - ra di sua

Pass auf Sie auf

19

sor - te, con - so - lar - la al - men pro - cu - ra. Va - do... ahi

23

las - so! ad - di - o, ad - di - o per sem - pre. Quest' af -

tröste sie wenigstens als mein Stellvertreter. Ich gehe, lebwohl für immer.

28

fan - no, que - sto pas - so è ter - ri - bi - le per me, è ter - ri - - - bi-le, ter-

33

ri - bi - le per me. Re - sta, oh ca - ra; re - sta, oh

38

A

ca - - - ra; a - cer - ba mor - te mi — se - pa - ra, oh

44

Di - o-da te; mi se - pa - ra, oh Di - o! - da te. Pren-di cu - - ra di sua

50

sor-te, con-so-lar - la al-men pro-cu-ra al-men pro-cu-ra.

54

Ob. I

Ob. II

Va-do... ahi las-so! ad-di-o, ad-di-o per

58

Ob. I, II

sem-pre. Quest' af-fan-no, ques-to pas-so è ter-ri-bi-le per me, è ter-

63

cresc.

ri-bi-le, ter-ri-bi-le, è ter-ri-bi-le per me. Ah! quest' af-fan-no, que-sto pas-so

70

è ter - ri - bi-le per me, è ter - ri-bi-le, ter - ri - bi - le, è ter-

75

ri - bi - le per me, è ter - ri - bi - - le per me, è ter - ri - bi - - le per

80 Allegro

me. Ah! dov' è il tem - pio, dov' è l'a - ra?

86

Vie - ni af - fret - ta la ven - det - ta! vie-niaf - fret-ta_ la_ ven - det - ta_! vie-ni af-

Wo ist der Tempel, wo der Altar? Komm beschleunige die Rache!

92

cresc*endo*

a 2

cresc*endo*

crescendo

fret - ta_ la_ ven - det - ta! vie - ni! vie - ni!

98

Que - sta vi - ta co - sì a - ma - ra

Dies Leben, das bitter, ist nicht mehr zu ertragen.

104

più sof - fri - bi-le non è, no, più sof - fri - bi - le non

cresc.

112

è. Dov'è il tem-pio? dov' è l'a - ra? ah do-ve? ah do - ve? Vie - ni af-

120

cresc. f

cresc. f

a 2

cresc. f

cresc. f

cresc. f

fret - ta la ven - det - ta! vie - ni af - fret - ta la ven - det - ta! vie - ni! vie - ni!

cresc. f

E

126

p

p

p

p

Que - sta vi - ta

132

fp fp cresc. f p

fp fp cresc. f p

cresc

co - sì a - ma - ra più sof - fri - bi - le non è, no..

p fp fp cresc. f

F

138

p

p

p

Oh ca - ra; ad - di - o! ad -

p

144

di - o! ad - di - o! per sem - pre ____!

152

Ah que - sta vi - - ta co - - sì a -

158

fp fp cresc. f p

fp fp cresc. f p

cresc.

ma-ra più sof - fri - bi-le non è, no, più sof - fri - bi - le non

fp fp cresc. f p

166

f

f

simile

simile

crescendo

crescendo

crescendo

è. Que - sta vi - ta co - sì a - ma - ra più sof - fri - bi-le, sof-

crescendo

f

172

crescendo

crescendo

crescendo

fri - bi - le non è. Quest'af - fan - no, que - sto pas - so_, que - sta_ vi - ta_ co - sì a -

crescendo

178

ma - ra_ più sof - fri - bi - le_, sof - fri - bi - le non è, più sof - fri - bi -

184

crescendo

crescendo

crescendo

crescendo

crescendo

le non è, più sof - fri - bi - le non è, più sof - fri - bi -

crescendo

191

a 2

le non è.

